

Sérénade toscane [se.re.nad tɔs.kan] (Tuscan Serenade)

Text by *Romain Bussine* (1830–1899), based on a text in Italian by an anonymous poet
Set by *Gabriel Fauré* (1845–1924), op. 3, #2

Ô **toi** **que**¹ **berce** **un** **rêve** **enchanteur,**
[o twa kə bɛr. sœ̃ rɛ. vā.ʃā.tœr]
Oh you that is-rocked-by a dream enchanting,
(*Oh you, lulled by an enchanting dream,*)

Tu **dors** **tranquille** **en** **ton** **lit** **solitaire,**
[ty dɔr trā.ki. lā tō li so.li.tɛ.rə]
you sleep peacefully in your bed solitary,
(*sleeping peacefully in your bed alone,*)

Éveille-toi, regarde le chanteur,
Esclave de tes yeux, dans la nuit claire!
Éveille-toi mon âme, ma pensée,
Entends ma voix par la brise emportée,
Entends ma voix chanter!
Entends ma voix pleurer, dans la rosée!
Sous ta fenêtre en vain ma voix expire,
Et chaque nuit je redis mon martyr,
Sans autre abri que la voûte étoilée.
Le vent brise ma voix et la nuit est glacée;
Mon chant s'éteint en un accent suprême,
Ma lèvre tremble en murmurant, je t'aime,
Je ne peux plus chanter!
Ah! daigne te montrer! daigne apparaître! ...
Si j'étais sûr que tu ne veux paraître
Je m'en irais, pour t'oublier, demander au sommeil
De me bercer jusqu'au matin vermeil,
De me bercer jusqu'à ne plus t'aimer!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



¹ Some editions have *qui* [ki] (who)